

वैतांगी के समझौते माओरी पाठ और अंग्रेजी संस्करण के बीच अंतर

यह पृष्ठ प्रत्येक दस्तावेज़ में मुख्य बिंदुओं को सारांशित करता है

	ते तिरिति ओ वायतांगी	अंग्रेजी संस्करण
लेख 1	माओरी इंग्लैंड की महारानी को औटिरोआ / न्यूजीलैंड में राज्यपाल रखने का अधिकार देते हैं।	माओरी, रानी को सभी औटिरोआ / न्यूजीलैंड पर संप्रभुता देते हैं।
लेख 2	महारानी इस बात से सहमत हैं कि माओरी अपनी स्वतंत्रता बनाए रखते हैं और अपनी भूमि और उन सभी चीजों पर नियंत्रण रखते हैं जो उनके लिए महत्वपूर्ण हैं। वे रानी को जमीन खरीदने का अधिकार देते हैं, अगर वे इसे बेचना चाहते हैं।	महारानी सभी माओरी को भूमि, वनों और मछली पकड़ने के अधिकार ज़मानती है। अगर माओरी जमीन बेचना चाहते हैं तो वे इसे केवल रानी को बेच सकते हैं।
लेख 3	महारानी माओरी को ब्रिटिश लोगों के समान अधिकार देती है।	महारानी माओरी को ब्रिटिश लोगों के समान अधिकार देती है।
लेख 4 (बोला गया वादा)	राज्यपाल ने माओरी के रीति-रिवाजों और विभिन्न धर्मों को आटोरिया / न्यूजीलैंड में संरक्षित करने का वादा किया।	

कौनसा समझौता?

माओरी संस्करण	अंग्रेजी संस्करण
503 माओरी नेताओं द्वारा हस्ताक्षरित, और रानी की ओर से ब्रिटिश गवर्नर द्वारा।	39 माओरी नेताओं द्वारा हस्ताक्षरित।
यह अंतर्राष्ट्रीय कानून द्वारा समर्थित समझौता है। अंतर्राष्ट्रीय कानून एक नियम के तहत माओरी पाठ को पूर्वनिर्धारण देता है जिसे <i>contra proferentem</i> कहा जाता है। इसका मतलब यह है कि जब कोई अनुबंध स्पष्ट नहीं होता है, तो उसे उस पार्टी के खिलाफ व्याख्या की जानी चाहिए जिसने अनुबंध की पेशकश की थी।	यह वह समझौता है जो ब्रिटेन चाहता था। न्यूजीलैंड सरकार ने इस संस्करण पर अपना अधिकार आधारित कर दिया है।
यह समझौता औटिरोआ / न्यूजीलैंड में माओरी प्राधिकरण को बनाए रखती है।	यह संस्करण रानी को सभी अधिकार देता है।

